

BAIGNOIRE DE MASSAGE MASSAGE-BADEWANNEN

SYSTEME MONO: EAU / AIR (*Venturi*), pneumatique

MONO-SYSTEM: WASSER / LUFT (*Venturi*), pneumatisch
EX

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Instruction de montage
Einbauanweisung

Feuille de garantie
Garantieschein



SYSTEME MONO EAU, AIR

Systèmes: EAU
AIR (Venturi)
COMMANDÉ PNEUMATIQUE

Systeme: WASSER
LUFT (Venturi)
DRUCKLUFTBEDIENUNG

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de votre balnéothérapie, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions se trouvant dans ce mode d'emploi.

Sommaire

1. Avant l'utilisation
2. Les systèmes
3. Entretien
4. Garantie
5. Montage
6. Installation électrique
7. Etanchéité - Vue d'ensemble
8. Pièces de rechange
9. Montage d'un tablier

1. AVANT L'UTILISATION

Mode de fonctionnement du système eau et air.

Remplir la baignoire d'eau jusqu' au recouvrement total des buses et ensuite actionner les commandes.

Produit de bain

Utiliser des produits non-moussant dans votre baignoire de massage.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Whirlpools aufmerksam durchzulesen.

Inhaltsverzeichnis

1. Vor der Benützung
2. Die Systeme
3. Pflegehinweis
4. Garantie
5. Einbau
6. Elektroinstallation
7. Abdichtung - Gesamtansicht
8. Ersatzteilliste
9. Montage einer Verkleidung

1. VOR DER BENUTZUNG

Funktionsweise des Luft + Wassersystems

Die Badewanne mit Wasser füllen bis zur vollständigen Bedeckung der Düsen. Dann erst Bedienung betätigen.

Badezusätze

Verwenden Sie ausschliesslich nicht schäumende Badezusätze in Ihrem Whirlpool.

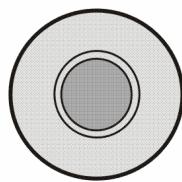
SYSTEME MONO EAU, AIR

2. SYSTEMES

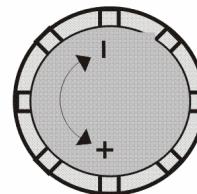
Systèmes: EAU; AIR (Venturi)
COMMANDE PNEUMATIQUE

Systeme: WASSER, LUFT (Venturi)
DRUCKLUFTBEDIENUNG

BOUTON EAU
KNOPF FUER WASSER



VENTURI



POUR SYTEME EAU

	MISE EN MARCHE: ARRET:	1ère pression 2 ème pression	Remplir la baignoire d'eau jusqu' au <u>recouvrement total des buses</u> et ensuite actionner les commandes.
	Pour obtenir l'effet VENTURI, tourner le bouton de réglage jusqu'à l'obtention de la puissance désirée		
	Chaque jet d'eau peut, par rotation de la rosace être fermé. Il peut aussi être orienté avec un angle de 30° maximum		Pour ne pas détériorer la pompe ne pas la faire fonctionner sans eau.

FUER WASSER-SYSTEM

	INBETRIEBNAHME: STOP:	1.Druck 2.Druck	Die Badewanne mit Wasser füllen bis zur <u>vollständigen Bedeckung der Düsen</u> . Dann erst Bedienung betätigen.
	Um den VENTURI-Effekt zu erhalten, drehen Sie den Reglerknopf bis zur gewünschten Stärke.		
	Jede Wasser Düse kann durch Drehung geschlossen werden. Sie kann auch bis zu einem Winkel von Maximum 30° eingestellt werden		Die Pumpe nie ohne Wasser laufen lassen, damit sie keinen Schaden nimmt.

3. ENTRETIEN DE LA BAIGNOIRE ACRYLIQUE

Attention, je suis en acrylique (plastique)! Pour me garder neuve et brillante, après chaque bain, quand je suis encore chaude, nettoyez - moi avec une éponge imbibée d'eau chaude, et de savon liquide. Je crains les produits abrasifs, (pas de tampogex grattoir, etc). Pour garder mon éclat, utilisez de l'alcool à brûler sur un chiffon et essuyez-moi. En utilisant régulièrement votre baignoire, il est possible que de légères rayures apparaissent. Celles-ci peuvent être réparées très facilement. Mettez un peu de liquide de polissage sur une patte et frottez l'endroit fortement jusqu'à ce que le dommage ne soit plus visible. Nettoyer ensuite la baignoire avec un nettoyant pour acryl. Au cas où après quelques années, votre baignoire n'aurait plus l'éclat du neuf, étendre sur toute la surface la pâte à polir et laisser le produit un vingtaine de minutes. Bien frotter ensuite avec un chiffon doux.

Hygiène

Pour des raisons d'hygiène, il est bon de désinfecter le système toutes les 6 à 8 semaines (selon utilisation). Pour cela utiliser un produit désinfectant et faire fonctionner votre système. (Par ex: eau de Javel selon notice du produit).
Bien rincer à l'eau froide après l'opération.



Précaution pour les systèmes eau

Bien que la crépine d'aspiration soit munie d'une sécurité, veillez à ce qu'elle ne soit pas obstruée par des objets tels que gants de toilette, jouets, etc. (risque de détérioration de la pompe eau). ATTENTION: malgré une sécurité, ne pas approcher votre tête de la crépine, car cela peut entraîner l'aspiration des cheveux longs.

3. PFLEGEHINWEIS FUER ACRYL-WANNEN

Achtung, ich bestehe aus Acryl (Plastik) ! Um mich wie neu und glänzend zu erhalten, putzen Sie mich nach jedem Bad, wenn ich noch warm bin; und zwar mit einem Schwamm, getränkt mit warmem Wasser und Flüssigseife.

Scheuermittel sind gar nichts für mich (keine kratzenden Schwämme, etc.). Um mir meinen Glanz zu erhalten, reiben Sie mich mit einem in Brennsprit getauchten Tuch ab. Bei regelmässigem Gebrauch können leichte Kratzer erscheinen. Diese können sehr leicht beseitigt werden. Geben sie ein wenig Politur auf ein Tuch und reiben Sie damit die Stelle ein, bis der Kratzer nicht mehr zu sehen ist. Putzen Sie die Wanne danach mit einem Akrylreiniger.

Falls Ihre Wanne nach ein paar Jahren den Glanz verliert, verteilen Sie Politurpaste auf der ganzen Fläche und lassen Sie sie 20 Min. einwirken. Danach gut mit einem weichen Tuch abreiben.

Hygiene

Aus hygienischen Gründen sollten alle Wasserführenden Systeme alle 6 bis 8 Wochen desinfiziert werden (Nach Benutzung). Dafür verwenden Sie eine Desinfektionsmittels und lassen Sie das System funktionieren.

(Zum Beispiel: Javel-Wasser nach Vermerk des Produktes).

Wichtig mit kaltem Wasser nach der Operation abspülen.



Vorsicht beim Wasser-System

Obschon die Einsaugpumpe mit einer Sicherung versehen ist, achten Sie darauf, dass sie nicht mit irgendwelchen Objekten verstopft wird, bspw. Waschlappen, Spielzeug usw. (die Wasserpumpe würde davon beschädigt werden).

ACHTUNG: Obwohl eine Sicherung vorhanden ist, sollten Sie vorsichtig sein. Halten Sie Ihren Kopf von der Einsaugpumpe fern, da die Gefahr besteht, dass längere Haare eingesogen werden.

4. GARANTIE POUR SYSTEME DE BALNEOTHERAPIE

4. GARANTIESCHEIN FUER MASSAGESYSTEM

Garantie du système de massage: 2 ans pour moteurs, pompes, électronique et options
 Garantie auf Massage-System: 2 Jahre auf Motor, Pumpe, Steuerkasten und Zubehör

Ref. :

SWISSPOOL BALNEO S.A., CH 2612 - Cormoret (TüV-GS)

Cette carte de garantie est un document que le fabricant l'artisan spécialisé ou le revendeur est tenu de remplir. Conservez précieusement cette garantie dûment remplie ainsi que la facture. Toute déclaration erronée concernant la date d'achat et toute modification arbitraire des informations portées sur la garantie ont pour effet de nous libérer de notre engagement de garantie.

Ceci s'applique également aux dommages apparus à la suite d'une utilisation non conforme, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange et d'accessoires non livrés ni autorisés par nous.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus lors de transport et de manipulation, ainsi que de la mise en place incorrecte de l'objet. (Le maître d'oeuvre, l'architecte ainsi que l'installateur sont tenu de respecter totalement les directives de pose fournies par le fabricant).

Toute réclamation doit nous être adressée par écrit dans les sept jours après constatation du vice, en joignant la garantie ainsi que le justificatif d'achat.

En cas de litige, le for juridique est Courteulary

Date d'achat / Kaufdatum _____

Client, Nom et Adresse / Käufer, Name und Adresse

Dieser Garantieschein ist ein Dokument, welches der Fabrikant, der spezialisierte Handwerker oder der Verkäufer ausfüllen muss. Bewahren Sie die richtig ausgefüllte Garantie zusammen mit der Rechnung auf. Bei falschen Angaben in Bezug auf das Kaufdatum und bei willkürlichen Änderungen des Garantiescheins, erlischt der Garantieanspruch.

Dies gilt auch für Schäden, die auftreten wegen unsachgemässem Gebrauch, falscher Handhabung oder der Montage eines nicht von uns gelieferten noch zugelassenen Ersatzteils.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Transport und Montageschäden, sowie Schäden durch falsche Handhabung. (Der Baumeister, der Architekt und der Installateur müssen sich genauestens an die Anweisungen des Fabrikanten halten).

Jegliche Reklamation muss uns spätestens 7 Tage nach Feststellung eines Fehlers schriftlich bekanntgegeben werden, eingesandt zusammen mit Garantieschein und Kaufbeleg.

Im Falle eines Rechtsstreits ist der Gerichtsstand Courteulary.

Vendu par : Timbre et signature
 Verkaufsstelle : Stempel und Unterschrift

5. MONTAGE

- Avant de commencer le montage, lire attentivement et complètement les informations techniques.
- Ne pas transporter, ni pousser la baignoire par le système ,tuyaux ou moteurs.
- Protéger la surface de la baignoire pendant l'installation, éventuellement la couvrir.
- Faites réaliser ou contrôler l'installation électrique par une entreprise spécialisée

IMPORTANT

Une faute dans le transport de la baignoire peut créer un défaut d'étanchéité. Avant de monter le mur, effectuer un contrôle de l'étanchéité en remplissant la baignoire.

5. EINBAU

- Vor Beginn der Montage die technischen Informationen aufmerksam und vollständig durchlesen
- Badewanne transportieren oder stossen, ohne die Systeme, Schläuche und Motoren zu beschädigen (nicht daran festhalten)
- Oberfläche der Wanne schützen, ev. abdecken
- Lassen Sie die Elektro-Installation und Kontrolle von einem Fachgeschäft durchführen

WICHTIG

Eine Fehlbehandlung der Wanne während des Transportes kann eine Beschädigung der Dichte nach sich ziehen. Vor dem Montieren, prüfen Sie die Dichte der Wanne, indem Sie sie ganz füllen.

- Mettre la baignoire à la place prévue. Régler la hauteur des pieds de manière à mettre à niveau les plages de la baignoire.
- Installer des lattes ou supports contre les murs au niveau : -1 mm. au dessous de la baignoire de façon à lui laisser du jeu (fig.1). En aucun cas, la baignoire ne doit prendre appui sur ses lattes, elle doit reposer sur ses pieds. Ceci est également valable pour le reste de l'entourage éventuellement réalisé en maçonnerie.



- En cas de pose d'un tablier, contrôler avant de fixer définitivement la baignoire que la hauteur permette de l'installer dans de bonnes conditions.



- Il est indispensable de prévoir une grille d'aération, en face des moteurs, afin que tous les composants techniques puissent être vérifiés, respectivement échangés sans problème.

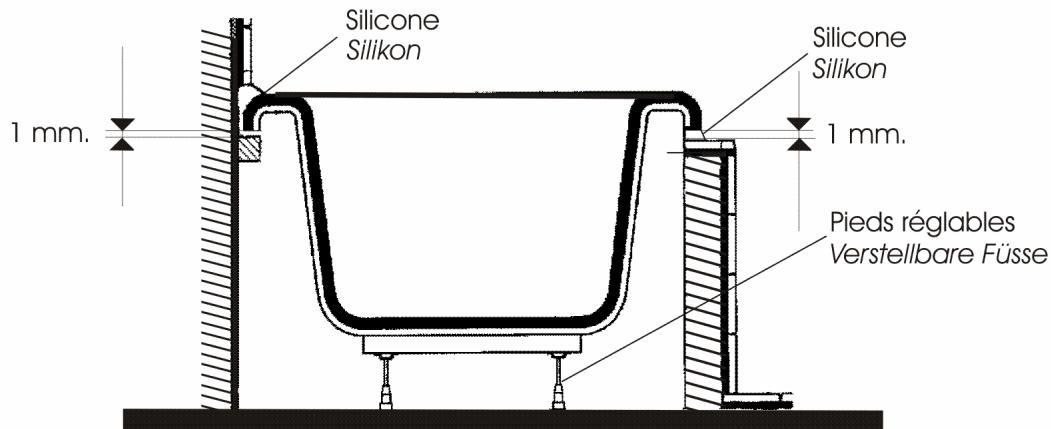


Fig. 1

- Badewanne an den vorgesehenen Platz stellen. Füsse so einstellen, dass die Wanne waagerecht steht.
- Die Stützen unter der Badewanne an der Wand so fixieren, dass ein wenig Spiel bleibt , 1mm, (Fig.1). Wanne auf keinen Fall auf die Stützen stellen, sie muss auf ihren Füssen stehen. Dies gilt auch für alle anderen Maurerarbeiten.



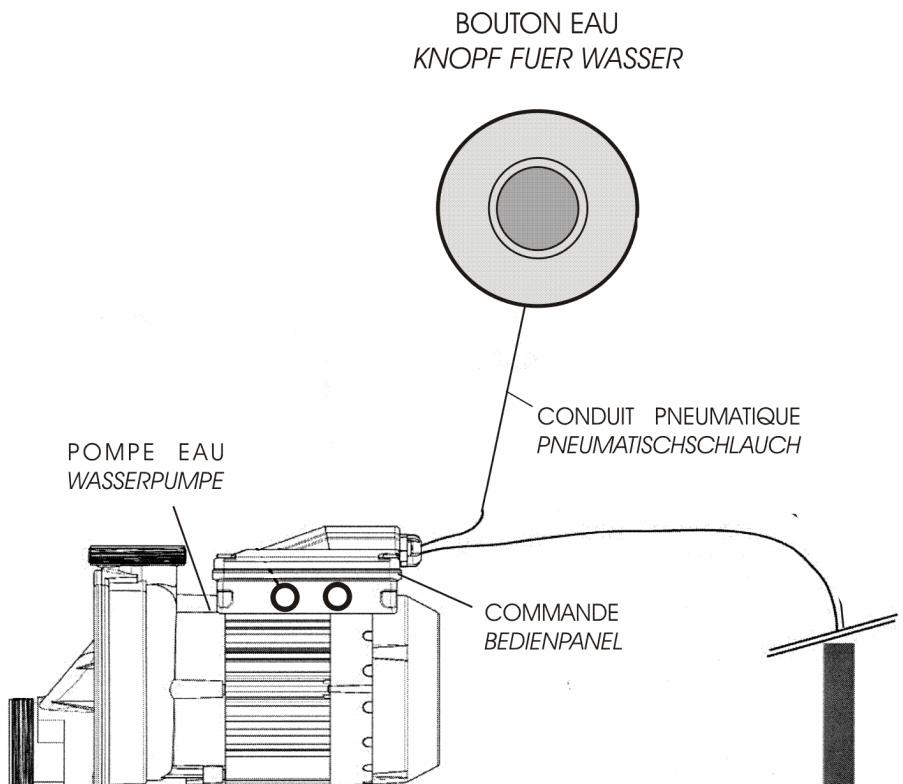
- Wenn ein Brett installiert wird, vor definitiver Befestigung der Wanne, kontrollieren, ob die Höhe die Anbringung des Brettes zulässt.



- Es ist unerlässlich, ein Lüftungsgitter vor den motoren anzubringen, damit alle technischen Bestandteile problemlos kontrolliert, bzw, ausgetauscht werden können.

6. Schéma électrique

6. Elektroinstallation



Un disjoncteur différentiel de 30 mA, accouplé à un coupe-circuit de 10A, ou un interrupteur différentiel 30mA/10A, doivent être montés en tête de ligne de votre alimentation baignoire.

Le câble de la pompe eau devra être raccordé dans un boîtier étanche IP 44 et sur un domino.

Le câble de votre alimentation électrique devra être protégé par une gaine annelée.

Dans les régions frappées par la foudre + de 25 fois par an, vous devrez installer un parafoudre.

Reliez le châssis de la baignoire à la terre de votre tableau EDF.

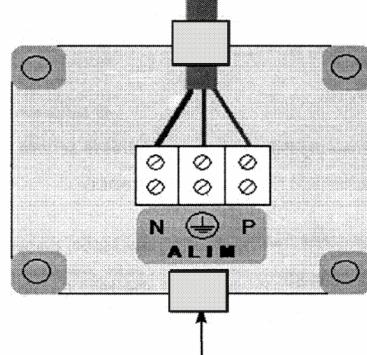
Reliez la tuyauterie à la terre du tableau EDF.

Am Ende der Stromversorgung Ihres Whirlpools ist ein Differentialschalter mit 30 mA in Verbindung mit einem Schutzschalter mit 10 A, oder ein Differentialschalter 30 mA/10 A anzubringen.

Das Kabel der Wasserpumpe muss mit einer Lüsterklemme in einem wasserdichten Gehäuse IP 44 angeschlossen werden.

Das Stromversorgungskabel muss durch einen Ringmantel geschützt sein. In Gebieten, in denen mehr als 25 Mal pro Jahr ein Blitz einschlägt, muss ein Blitzableiter installiert werden.

Verbinden Sie den Rahmen des Whirlpools mit der Erdung der Schalttafel. Verbinden Sie das Leitungsnetz mit der Erdung der Schalttafel.



CABLE ELECTRIQUE DEPUIS LE TABLEAU
ELEKTRISCHES KABEL SEIT DER TABELLE

Le câble et le boîtier étanche doivent être fournis et installés par un électricien agréé.

Das wasserdichte Kabel und Gehäuse muss von einem zugelassenen Elektriker geliefert und installiert werden.

7. Etanchéité au silicone

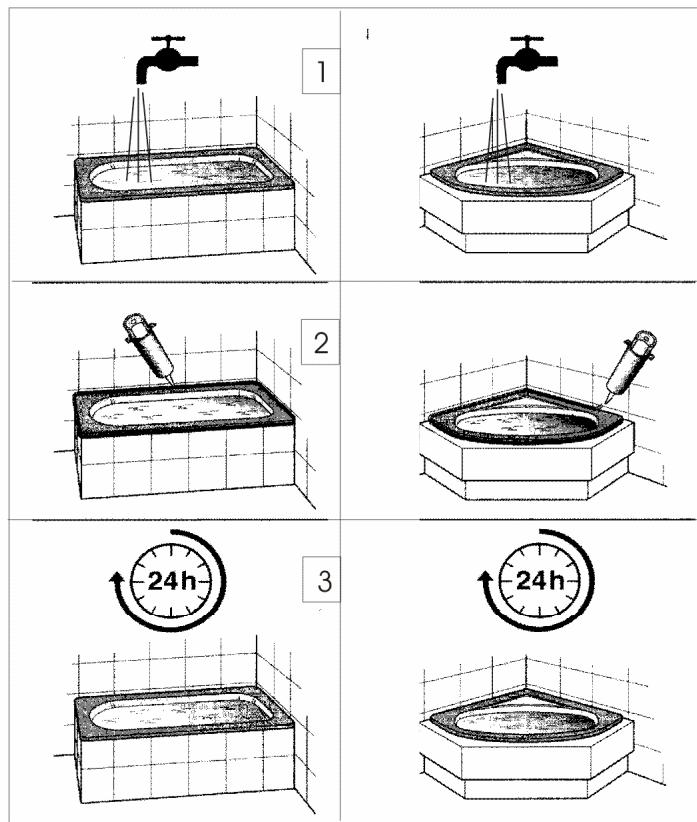
Attention: nettoyer la baignoire à fond.

1. Remplir la baignoire pourqu'elle prenne sa position sous charge.
2. Vaporiser de l'eau savonneuse sur le pourtour qui doit recevoir le silicone. Déposer le silicone sur le pourtour de la baignoire. L'étendre avec un doigt savonné.
3. Attendre 24 heures et ensuite vider la baignoire. Contrôler si une fuite d'eau s'est produite.

7. Silikonabdichtung

Achtung : Wanne gründlich putzen

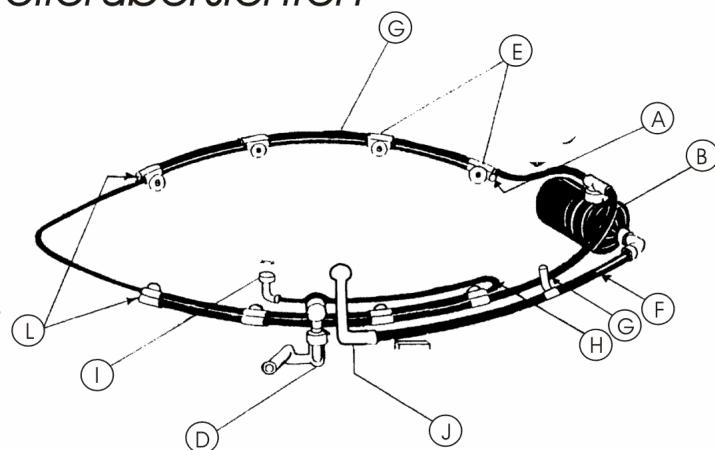
1. Wanne ganz füllen, damit sie ihre Gebrauchsstellung einnimmt.
2. Seifenwasser dort auf die Umrundung geben, wo das Silikon hinkommt. Das Silikon danach auftragen. Mit eingeseiftem Finger verteilen.
3. 24 Std. warten, dann erst Wanne leeren. Kontrollieren, ob nirgends eine undichte Stelle ist.



Vue d'ensemble du système System Verteilerübersichten

Système EAU

- A Bouchon
- B Pompe eau avec commande
- D Vidage
- E Buses eau
- F Aspirateur eau
- G Tuyau air mélange
- H Tuyau air mélange
- I Air Venturi
- J Crépine
- L Bouchon jet d'eau



Wassersystem

- A Endstück
- B Wasserpumpen mit Elektro-Schaltkasten
- D Ablaufgarnitur
- E Wasserdüsen
- F Wasser-Ansaugleitung
- G Sicherheitsventil, Wasser
- H Luftleitung, Düsen
- I Regler, Luftbeltmischung
- J Ansaugstück mit Sieb
- L Endstück, Wasserleitung

SYSTEME EAU WASSER SYSTEM AIR SYSTEM	SYSTEME AIR LUFT SYSTEM AIR SYSTEM	SPOT	CHAUFFAGE HEIZUNG HEATING
 01.1 	01. Pompe eau Wasserpumpe - Water pump 01.1 Sortie pompe T T - Pumpenausgang T - Pump outlet	 	13. Tuyaux à coller Zu verklebende Rohre Pipe for glueing 50 / 32 / 20 mm
 02.1 	02. Pompe air Luftpumpe/Air pump 02.1 Sortie pompe T T-Pumpenausgang T-Pump outlet	 	14. Tuyaux à brider + brides Anzuflasschende Rohre + Flansche Pip for flanging + Flanges 10 / 13 / 19 / 25 mm
 03. 	03. Boîtier électronique Elektronik Steuerung Electronic box	 	15. Tuyau pneumatique 3/5 3/5-Pneumatisch Rohr 3/5-Pneumatic pipe
 04. 	04. Clavier Tastatur Keyboard		16.
 05. 	05. DéTECTEUR de niveau Detektor von Niveau Level detector		17.
 06. 	06. Contrôle air (Venturi) Luftcontrol (Venturi) Air control (Venturi)	 	18. Big jet 20 mm / 25 mm: brider / geklemmt / flange,to
 07. 	07. Bouton eau (air) Knopf Wasser (Luft) Button water (air)	 	19. Rapide jet 2x25 mm brider / geklemmt / flange, to
	08.	 	20. Mac jet 20 mm / 32 mm: coller / geklebt / glue, to
 09.1 	09. Crépine Abausgang / Strainer 09.1 Face chromée Chromhaltiges Gesicht Chrome-plated face	 	21 Micro jet 2X25 mm: brider / geklemmt / flange,to 2X20 mm: coller / geklebt / glue,to
	10.	 	22. Compact jet 13 mm / 25 mm brider / geklemmt / flange, to
	11.	 	23. Compact jet micro 10 mm /13 mm brider / geklemmt / flange, to
	12.		24.



SYSTEME EAU
WASSER SYSTEM
AIR SYSTEM



SYSTEME AIR
LUFT SYSTEM
AIR SYSTEM

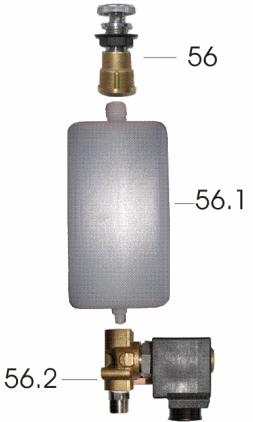
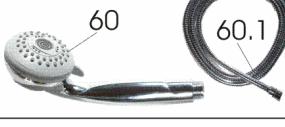
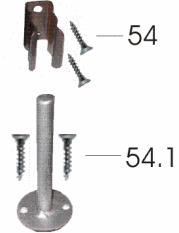
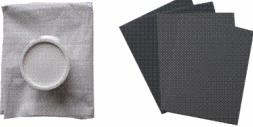


SPOT



CHAUFFAGE
HEIZUNG
HEATING

	25. Courbe de sécurité Sicherheitssiphon Safety chart		36. Télécommande Fernbedienung Remote control
	26. Distributeur air-16 (10) 10 trous ouverts Luftverteiler-16 (10) 10 geöffnete Löcher Air distributor-16 (10) 10 opened holes		37. Support clavier Tastaturstütze Keyboard stand
	27. Distributeur air-32 Luftverteiler-32 Air distributor-32		38.
	28. Raccord droit Gerades Verbindungsstück Straight raccord		39. Chauffage Heizung Heating
	29. Raccord coudé Kniestück Angle raccord		40. Sonde de température Temperatursonde Temperature probe
	30 Buse complète Düsenkopf Ergänze Jet head complete 30.0 Tête de buse Düsenkopf / Jet head 30.1 Buse air Luftdüsen / Air jet 30.2 Ecrou de buse Befestigungsmutter / Jet nut		41.
			42. Transfo spot halogène Trafo-Halogenspot Halogen spotlight transfo
	31.		43. Spot halogène Halogenspot Halogen spotlight
	32. Tuyau air 6/8 6/8-mm Rohr 6/8- mm pipe		44. Spot chromo Chromo Spot Chromo spotlight
	33. Tuyau air 32 mm+bride 32 mm Rohr+Flansch 32-mm pipe+flange		45. LED avec corps LED mit Gehäuse LED with body
	34.		46.
	35.		47.

	48. Vidage Entleerung Outlet		Système hygiène System Hygiene System hygiene 56 . Bouchon Pfropf Stopple 56.1. Bidon Topf Jar 56.2 Electrovanne Elektrovanne Solenoide valve
	49.		57.
	50. Support de pieds Fussunterstützung Support of feet		58.
	51.		59. Coussin Kissen Pillow
	52. Patte de fixation du tablier. Baignoire d'angle Stütze von Festmachen der Schürze.Eckwannen Bracket of fixation of the panel. Corner bath		60. Douchette Schlauchbrause /Shower head 60.1 Flexible de douche Dusche biegksam Flexible hose of shower
	53. Patte de fixation du tablier. Baignoire rectang. Stütze von Festmachen der Schürze. Rechteckige Wannen Bracket of fixation of the panel. Rectangular baths		61. Inverseur Stromwender Reverser
	Fixation du tablier Modèles ASTI - PACIFIC 54. Clips Klipp Clips 54.1 Tenon Zapfen Pin	 	62. Colle PVC pour tuyaux Klebe PVC für Rohre Glue PVC for pipes
	55.		63. Set de polissage Material von Schleifen Material of polishing

Adresses service après vente - Kudendienstadresse

Deutschland
 Fa. R.Weber, Kudendienst
 Offenburgerstrasse 12a
 D-77855 A.-Onsbach
 Tel. 07841 - 2094 - 80
 Fax 07841 - 2094 - 81
 E-mail:
 kundendienst-weber@web.de

France
 Contact téléphonique:
 SWISSPOOL BALNEO SA
 rte de Villeret 3
 CH - 2612 Cormoret
 Tél. 0041 32 941 48 28
 Travaux exécutés par:
 Michel Nadal F - 95220 Herbley

Suisse
 SWISSPOOL BALNEO SA
 ret de Villeret 3
 CH - 2612 Cormoret
 Tél. 032 941 48 28
 E-mail:
 sav@swisspoolbalneo.ch

Belgique
 Dethioux Nicolas
 Voie Général Blücher 9
 B -1300 Wavre
 Tél. 01045 45 43 / Fax 01045 77 07
 G.S.M. 0475 45 47 24

MONTAGE DU TABLIER POUR BAIGNOIRE RECTANGULAIRE

MONTAGE EINER SCHUERZE FUER RECHTECKIGE WANNEN

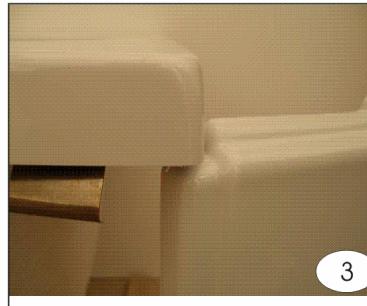
554.9



Fixer les pattes acier livrées avec le tablier.
Die mitgelieferten Stahlstützen fixieren.



Aperçu de la baignoire avec les pattes fixées.
So sieht die Wanne mit den fixierten Stützen aus.



Mettre la baignoire à hauteur du tablier, régler à l'aide des pieds.
Mit Hilfe der Füsse die Wanne auf die Höhe der Schürze bringen.



Appuyer le bas du tablier sur des cales fixées au sol.
Schürze auf am Boden fixierten Keil stellen.



Glisser le tablier entre l'acryl et les pattes acier.
Schürze zwischen Akryl und Stützen schieben.



Balnéo montée avec tablier.
Fertig montierte Wannenschürze

MONTAGE DU TABLIER POUR BAIGNOIRE D'ANGLE

MONTAGE EINER SCHUERZE FUER ECKWANNEN



Fixer les pattes livrées avec le tablier.
Die mitgelieferten Stützen fixieren.



Aperçu de la baignoire avec les pattes fixées.
So sieht die Wanne mit den fixierten Stützen aus.



Régler la hauteur à l'aide des pieds réglable. Le tablier reste libre.
Höhe durch Regulieren der Füße einstellen. Schürze noch nicht anbringen.



Mise en place de la baignoire.
Contrôle avec niveau.
Warne platzieren. Mit Wasserwaage kontrollieren.



Il est bien d'appuyer le bord du tablier sur une cale fixée au mur.
Es ist empfehlenswert, den Rand der Schürze auf einen an der Wand fixierten Keil zu setzen.



Glisser le tablier entre l'acryl et les pattes .Balnéo montée .
Schürze zwischen Akryl und Stützen schieben. Fertig montierte Wannen.